



Hungarian Helsinki Committee



طلب اللجوء على الحدود الهنغارية

أنت الان في هنغاريا. اللغة الرسمية هنا هي اللغة الهنغارية، إلا أنه من أجل الإجراءات بإمكانك أن تستخدم لغتك الأم أو لغة تستطيع التحدث بها وتقعها جيداً. هنغاريا عضو في الإتحاد الأوروبي، وهي موجودة في أوربا الوسطى.

أغلقت الحدود الهنغارية -الصربية- بسياج حدودي و تم إنشاء "مركزين للعبور" (في روسكه وتومبا) على السياج الحدودي حيث يمكن فقط عبرهما الدخول إلى هنغاريا و التقدم بطلب اللجوء. إذا ما دخلت إلى هنغاريا من صربيا عبر منطقة غير المنطقة المحددة في مركزي العبور فإليك وفقاً للضوابط القانونية الجديدة ترتكب عملاً جرمياً. سوف ترسل الشرطة إلى الطرف الآخر من السياج الحدودي إذا ألقى القبض عليك في أي مكان داخل هنغاريا.

الدخول إلى مركز العبور

إذا دخلت هنغاريا من أحد مركزي العبور، فإنَّ ما سيحصل أولاً هو **تفتيش الشرطة**، ومن ثمَّ **تسجيل بياناتك** (سيسألون عن إسمك، وعن أفراد عائلتك، و إذا كنت بعمر الـ14 فما فوق سيتم أخذ بصمات أصابعك). خلال ذلك، ستسألك الشرطة: هل تطلب اللجوء إلى هنغاريا. إذا أجبت على هذا السؤال بنعم، سيتم إجراء مقابلة معك من قبل دائرة الهجرة.

وفقاً للقوانين الجديدة، جميع المتقدمين، بما فيهم **العوائل ذات الأطفال والاطفال غير المصحوبين بذويهم** بين أعمار الـ14-18 عليهم البقاء في مركز العبور طيلة فترة اجراءات اللجوء. هذا يعني انه لا يمكنكم مغادرة مركز العبور لداخل هنغاريا قبل الحصول على قرار ايجابي لطلب لجوئكم. يمكنكم مغادرة مركز العبور باتجاه صربيا ولكن الرجاء أخذ العلم أنك إن فعلت هذا، سي سيتم اتخاذ القرار في طلبك للجوء بناء على المعلومات التي زودتها لمكتب اللجوء.

يجري نقل **الاطفال غير المصحوبين بذويهم** ، ممن هم **يبلغون من العمر أقل من 14 عاماً**، إلى دار مفتوحة للأطفال. إذا كان عمرك أقل من 14 عاماً، عليك إبلاغ الشرطة بذلك فوراً أثناء تسجيلهم بياناتك. إذا كانت هناك شكوك حول عمرك، فإنَّ دائرة الهجرة سوف تطلب فحصاً لتحديد العمر من طبيب مركز العبور. ليس عليك أن تدفع مالاً من أجل فحص تحديد العمر. إذا لم تتوافق على رأي الطبيب، فيإمكانك ان تطلب خطياً إعادة فحص تحديد العمر، مجاناً. **وقد يقع على الطلب! رجاء إبرز كافة الوثائق التي تثبت عمرك.**

إجراءات طلب اللجوء الجارية عند الحدود

سوف تجري دائرة الهجرة مقابلة معك ، حيث ستتحدث عن **مشكلتك في وطنك**، ولماذا كان عليك أن تغادره. عليك أن تتحدث أيضاً حول ما إذا كنت **طلبت اللجوء في بلد آخر**، مثلًا في صربيا، أو كرواتيا، أو اليونان، أو بلغاريا قبل أن تصل إلى هنغاريا. من المهم، أن تقول كل شيء بالتفصيل، حتى لو كان من الذكريات المؤلمة. سيكون هناك مترجمًا لك، لا تتردد، أخبرهم إن لم تفهم كلام المترجم! في نهاية المقابلة، على المترجم أن يقرأ لك ما قلته أنت فيها. إذا لم يحصل ذلك، فطالبه به. إذا كتب الموظف أمراً ما بصورة مختلفة عما قلته، فطالبه بتصحيح ذلك. لك الحق في تصحيح أي أخطاء في المعلومات. أطلب نسخة من محضر المقابلة. لا يمكن لا للموظف ولا للمترجم أن يخبر أحداً بقصتك، لذا بإمكانك أن تتحدث بصرامة.

إن كانت لك بصمات مسجلة في بلد آخر من بلدان الإتحاد الأوروبي فإنه يمكن أن يتم إرجاعك إلى ذلك البلد. عندها ستجري متابعة طلب لجوئك في ذلك البلد. هذا هو **نظام دبلن**. إذا كنت في مثل هذه الحالة، فإنَّ دائرة الهجرة ستتصل بالبلد المسؤول عن النظر بطلب لجوئك وسوف تحصل على قرار فيما يخص ذلك من دائرة الهجرة. قد يتطلب البلد المسؤول عن طلبك مدة أشهر للإجابة على ذلك السؤال. إذا كنت قد بقيت ما لا يقل عن 3 أشهر في صربيا وأو مقدونيا بين مغادرتك بلغاريا واليونان ووصولك إلى هنغاريا، بإمكانك محاولة إثبات إقامتك في صربيا أو مقدونيا بالوثائق. إذا تمكنت من إثبات ذلك، لا ينبغي إعادتك إلى بلغاريا أو اليونان حسب نظام دبلن. لذا، رجاء احتفظ بأوراقك الثبوتية **الصربيَّة والمقدونية وأظهرهم لمكتب اللجوء**.

حسب نظام ذيلن، بإمكانك أن تطلب لم الشمل العائلي مع زوجتك/ زوجك، أو أطفالك القصر غير المتزوجين، أو إذا كنت أنت طفلاً، بإمكانك طلب لم شملك مع والديك أو أقاربك الآخرين الموجودين في بلد آخر من بلدان الإتحاد الأوروبي. إذا أردت أن تبادر لطلب لم الشمل العائلي، عليك أن تقول ذلك أثناء المقابلة في دائرة الهجرة.

بعد تسجيل طلبك، سيكون لدى السلطات 60 يوماً للقرر بادعائك. في نهاية إجراء اللجوء، ستستلم واحد من أنواع القرارات الأربع:

1) صفة لاجي: تحصل على بطاقة تعریف، بطاقة عنوان، وبإمكانك العمل. بإمكانك جلب عائلتك هنا وبإمكان أطفالك الذهاب إلى المدرسة. ستحصل أيضاً على بعض المساعدة لدمجك بالمجتمع.

2) حماية ثانوية: تحصل على بطاقة تعریف، بطاقة عنوان، وبإمكانك العمل. بإمكان أطفالك الذهاب إلى المدرسة. بإمكانك جلب عائلتك فقط في الحالات المشمولة في القانون. ستحصل أيضاً على بعض المساعدة لدمجك بالمجتمع.

3) حماية إنسانية: هي صفة يعاد مراجعتها كل سنة. يمكنك العمل حسب القواعد القانونية التي تنظم عمل مواطني الدول الثالثة ولا يمكنك لم شمل عائلتك.

4) قرار سلبي: يرفض طلبك لأن مكتب اللجوء يعتقد أن بلدك آمن لك. إذا لم تقبل القرار السلبي، بإمكانك التوجه إلى المحكمة خلال 8 أيام وطلب استئناف شخصي. رجاءً اشرح بشكل مكتوب، بلغتك، لماذا لا تتفق مع القرار. إذا كنت بحاجة في هذه المسألة إلى مساعدة، إطلب محامي لجنة هلسنكي الهنغارية، و بإمكانك التحدث إلى موظفي منظمة الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين (UNHCR). إذا ما رفضت المحكمة استئنافك واتفقت مع قرار دائرة الهجرة، فبإمكانك تقديم طلب لجوء جديد إن كانت لديك أي معلومات جديدة. من الضروري أن تعلم أنك ستتلقى المسكن فقط وليس الطعام خلال إجراءات طلب اللجوء الثاني. إذا لم تتعرض على القرار السلبي سيتم طردك من هنغاريا.

إذا حصلت على صفة الحماية، سيتم نقلك من منطقة العبور إلى مركز استقبال مفتوح حيث بإمكانك أن تقضي شهر واحد. ستحصل على وثائقك هناك وستحصل على مسكن وطعام. رجاءً إنظر إلى الخريطة لمشاهدة قائمة مراكز الاستقبال في هنغاريا.

المساعدات والخدمات الممكن الحصول عليها في مركز العبور

إذا إستوجب بقاوتك في مركز العبور، بينما تتم دراسة طلبك اللجوء، فإنك ستحصل على فراش و على وجبات الطعام اليومية. يخصص للعائلات حجرات منامة خاصة. كل قطاع حجرات مجهز بمراحيض وحمامات ووحدات غسيل الملابس بالإضافة لقاعة للطعام وصالة معيشة مشتركة. إن كانت لديك مشكلة صحية توجّه إلى الطبيب المتواجد في المركز أو الموظف الإجتماعي المتواجد هناك كل الوقت. تزور بعض الجمعيات الخيرية منطقة العبور بشكل مستمر، وتتوفر دعم إضافي لطابلي اللجوء. على سبيل المثال، تنظم هذه الجمعيات نشاطات للأطفال. خلال العام الدراسي (من أيلول لمنتصف حزيران) بإمكان الأطفال بين عمر 6 و 16 سنة حضور دروس منظمة تعقد من قبل مدرسي مدرسة كل أسبوع من الإثنين للجمعة من الساعة 9.00 إلى الساعة 11.45 صباحاً. للأطفال الأصغر سنًا بين أعمار 3 و 6، الرعاية النهارية متوفرة في يومي عطلة نهاية الأسبوع بين الـ 8.00 صباحاً والـ 4.00 بعد الظهر.

إذا كنت بحاجة إلى محام في أي مرحلة من إجراءات اللجوء توجه بتسليم طلب مكتوب إلى مكتب اللجوء تطلب فيها مقابلة محام يعمل إما مع منظمة حقوق الإنسان لجنة هلسنكي الهنغارية ومحامياتهم تيميا كوفاتش و يوليا بلاج. يمكنك أيضاً طلب دعم قانوني من محام حكومي أو محام هنغاري مسجل في نقابة المحامين. إذا أردت مقابلة محامي حكومي، يمكنك كتابة طلب لمكتب اللجوء أو زيارة مكتب التنسيق في منطقة العبور، والتي تفتح أبوابها من الإثنين للجمعة. خدمات كل من لجنة هلسنكي والمحامي الحكومي مجانية. من أجل ذلك لا يتوجب عليك دفع المال. بإمكانك أيضاً التحدث إلى موظفي منظمة الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين (UNHCR) الذين يزورون المركز يومياً.

